

## BULLETIN

CICR – NOVEMBRE 2010

## RÉSEAU DES LIENS FAMILIAUX



## LA CROIX-ROUGE CHINOISE INCLUT LE RLF DANS SES STATUTS



Le rétablissement des liens familiaux a été reconnu comme activité à part entière dans les **Statuts amendés de la Croix-Rouge chinoise**. C'est la première fois que le RLF est inscrit dans le mandat officiel de la Société en temps de paix.

L'amendement, qui a été adopté lors de la 9<sup>e</sup> Convention nationale de la Croix-Rouge chinoise, stipule que la Société nationale a le devoir de fournir une assistance sociale et les services connexes; de venir en aide aux groupes vulnérables et aux nécessiteux; de mettre en place des antennes Croix-Rouge dans les communautés et les villages de campagne; de fournir des services aux collectivités et d'organiser des séances d'information et de formation ainsi que des activités de collecte de fonds et de secours; et enfin, de participer activement à d'autres activités humanitaires, en aidant notamment à rechercher des personnes séparées de leurs proches et à rétablir les liens familiaux.

## LA CROIX-ROUGE CAMBODGIENNE RÉUNIT DES VICTIMES DE LA TRAITE DES PERSONNES AVEC LEURS FAMILLES

Cela faisait quatre ans que Van n'avait pas vu sa femme et ses deux enfants et qu'il ne savait rien d'eux. Comme beaucoup d'autres Cambodgiens, la pauvreté et le chômage élevé l'avaient un jour poussé à traverser la frontière à ses risques et périls pour se rendre en Thaïlande, en quête d'une vie meilleure. Malheureusement, il était rapidement tombé dans les mailles d'un réseau de trafic de personnes et avait été soumis à des travaux forcés pendant trois ans. Puis, ayant réussi à s'échapper en Malaisie, il avait été arrêté et condamné à sept mois de prison pour entrée clandestine sur le territoire. Un jour, cependant, avec l'aide du Projet interorganisations des Nations

Unies sur la traite des êtres humains, Van put déposer une demande de recherches auprès de la Croix-Rouge cambodgienne pour retrouver sa femme et se faire rapatrier. La Croix-Rouge parvint à rétablir le contact entre lui et sa famille et l'aïda à retourner au Cambodge. Van fut réuni avec les siens en mai 2010.

La question de la migration transfrontalière était au centre de l'évaluation des besoins en RLF réalisée récemment par la Croix-Rouge cambodgienne. Entre autres choses, l'évaluation a conclu que les migrants vulnérables et les victimes de la traite des personnes étaient parmi les bénéficiaires privilégiés des services de RLF.



CICR

# NOUVELLE PUBLICATION SUR LE RÉTABLISSEMENT DES LIENS FAMILIAUX

Le CICR va publier une nouvelle brochure sur le rétablissement des liens familiaux (RLF). Cette nouvelle publication, qui remplace celle intitulée «Dans l'attente de nouvelles» explique comment fonctionnent les services de RLF du Mouvement et en quoi ces services sont si importants pour tant de personnes. Elle décrit les situations les plus fréquentes dans lesquelles les familles sont séparées et les différentes activités mises en place par le Mouvement afin de répondre aux besoins des familles séparées et des personnes dont un proche est porté disparu. Cette publication s'intitule en anglais «The need to know» (le besoin de savoir) (réf.: 4037/002) et elle peut être commandée à l'adresse suivante: [shop@icrc.org](mailto:shop@icrc.org).

# RÉCENTS DOCUMENTS D'ORIENTATION SUR LE RLF

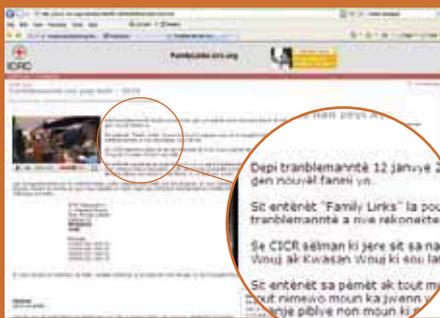
En collaboration avec un certain nombre de Sociétés nationales, le CICR a élaboré des documents d'orientation destinés à optimiser les activités menées par le Mouvement dans le domaine du RLF :

- **Manuel pratique sur le rétablissement des liens familiaux dans les situations de catastrophe** – Une version imprimée en anglais a été distribuée à l'ensemble des Sociétés nationales et des délégations du CICR.
- **Évaluer les besoins en rétablissement des liens familiaux: manuel des Sociétés nationales et du CICR** – Une version électronique est disponible en anglais et a été mise à la disposition du Mouvement.
- **Lignes directrices relatives au rétablissement des liens familiaux des personnes séparées par suite de migration: document à usage interne pour le Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge** – Une version électronique est disponible en anglais; elle a été distribuée à l'ensemble des Sociétés nationales et des délégations du CICR.

ment à usage interne pour le Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge – Une version électronique est disponible en anglais; elle a été distribuée à l'ensemble des Sociétés nationales et des délégations du CICR.

Toutes ces publications seront prochainement disponibles en français, espagnol et arabe, et doivent être ultérieurement traduites en russe. Les délégations du CICR et les Sociétés nationales peuvent en outre se procurer les outils de RLF sur l'extranet du Réseau des liens familiaux («Tracing Activities Extranet»). Les délégations du CICR peuvent commander une version imprimée du *Manuel pratique sur le RLF* auprès de COM\_PROD\_DIST. Les Sociétés nationales peuvent se le procurer par courriel à l'adresse: [shop@icrc.org](mailto:shop@icrc.org) (prix: CHF 15.-).

## RLF ET INTERNET – SITE WEB FAMILY LINKS



### WWW.ICRC.ORG/FAMILYLINKS

Le site web *Family Links* est un site public interactif qui vise à aider les personnes à rétablir le contact avec des proches dont elles ont perdu la trace. Il a récemment été amélioré grâce à la mise en place d'un service multilingue. Dans le cas de Haïti, par exemple, il peut être utilisé en créole, anglais, français et espagnol. D'autres améliorations ont également été apportées aux options de recherche, à la mise en page et au processus d'enregistrement.

### AMÉLIORATION DE L'EXTRANET DU RÉSEAU DES LIENS FAMILIAUX

L'extranet auquel ont accès les Sociétés nationales et les délégations du CICR a récemment été amélioré, tant en termes de contenu que de performances techniques. Ses utilisateurs peuvent accéder en tout temps à des informations concernant quelque 160 situations particulières. Ils peuvent aussi se renseigner sur les activités

spécifiques menées par des Sociétés nationales dans des domaines tels que le renforcement des capacités, l'évaluation des besoins et la diffusion. Des documents d'orientation récemment produits par le CICR y sont également disponibles, par exemple sur les enfants séparés de leurs familles ou sur l'évaluation des besoins en RLF.

## NOUVELLE AFFICHE

Le CICR vient de réaliser une nouvelle affiche pour promouvoir ses activités de rétablissement des liens familiaux. Disponible en français, anglais, arabe, chinois, espagnol et russe, l'affiche peut être utilisée telle quelle, ou personnalisée en changeant les photos ou en ajoutant un ou plusieurs logos de Sociétés nationales et en adaptant le logo RLF aux langues et parlars locaux. Les commandes sont à adresser à [shop@icrc.org](mailto:shop@icrc.org), avec mention du numéro de référence et de la langue souhaitée. L'affiche est disponible en version imprimée ou en format électronique.



# STRATÉGIE RLF (2008-2018) : OÙ EN SOMMES-NOUS ?

Le Réseau des liens familiaux se fortifie-t-il réellement et la réponse humanitaire du Mouvement aux besoins des familles dispersées se concrétise-t-elle davantage ? Au prochain Conseil des Délégués de 2011, le CICR devra présenter un rapport sur les

progrès réalisés d'ici là par le Mouvement en matière de renforcement de ses activités de RLF. De septembre 2010 à mai 2011, les Sociétés nationales, la Fédération et le CICR seront tenus de participer activement à la première phase de l'enquête de suivi de la Stratégie RLF, qui

sera menée par l'Agence centrale de recherches du CICR, avec le soutien du Groupe de mise en œuvre de la Stratégie RLF. (Le Groupe de mise en œuvre de la Stratégie RLF est constitué de représentants de 18 Sociétés nationales, de la Fédération internationale et du CICR.)

## CHRONIQUES DE VIES DISPARUES

Les guerres qui ont déchiré les Balkans dans les années 90 ont coûté la vie à quelque 140 000 personnes. Un quart d'entre elles ont tout simplement disparu sans laisser de traces. En 2010, près de 15 000 personnes dont la disparition a été signalée par leurs familles n'ont toujours pas été retrouvées. Un nouveau livre et une exposition de photos intitulés *Chroniques de vies disparues (Missing lives)* présentent 15 de ces drames personnels.

Lorsqu'un conflit éclate, il est fréquent que des personnes disparaissent sans laisser de traces. Les témoignages rapportés dans *Chroniques de vies disparues* mettent en évidence quelques unes des cicatrices les plus profondes laissées par la guerre: la disparition soudaine d'êtres chers, l'impossibilité de savoir ce qu'il est advenu d'eux et, de ce fait, l'incapacité de leur donner une sépulture digne et d'entamer un processus de deuil. Dès lors, on pourrait presque dire que les vies perdues sont autant



Nick Danziger/Pour le compte du CICR

celles des proches des personnes décédées que celles des défunts eux-mêmes.

Le livre et l'exposition *Chroniques de vies disparues* produits par le CICR visent **deux objectifs distincts** :

- rendre hommage aux familles de personnes disparues dans les conflits des Balkans occidentaux, ainsi qu'aux organisations qui, des années durant, se sont attachées à aider ces familles;
- inciter les autorités nationales et internationales à prendre des mesures supplémentaires destinées à résoudre davantage de cas et à mieux soutenir les familles.

Margaret Lally, directrice des opérations de la Croix-Rouge britannique, a déclaré que cette exposition l'avait autant émue que motivée:

«Tristes et puissantes à la fois, ces histoires racontées en images et en mots amènent le public à réfléchir sur les profondes souffrances que vivent ces gens. À nous qui travaillons au sein du Mouvement, elles nous rappellent à quel point sont importants les efforts que nous déployons pour rétablir les liens familiaux et faire la lumière sur le sort des disparus.»

Le livre est disponible en trois langues : anglais, albanais et bosnien/serbe/croate. Il est publié et distribué par Dewi Lewis Publishing ([www.dewilewispublishing.com](http://www.dewilewispublishing.com)).

Quant à l'exposition, après son lancement à Londres en juillet 2010, elle sera présentée tour à tour à Belgrade, Sarajevo, Mostar, Banja Luka, Pristina, Zagreb, Bruxelles, Strasbourg, Ottawa, et finalement à Berne, en août et septembre 2011.

## RENFORCEMENT DES CAPACITÉS EN MATIÈRE DE RLF : NOUVEAUX PARTENARIATS EN AFGHANISTAN ET AU LIBÉRIA

**AFGHANISTAN** Le conflit qui fait rage en Afghanistan depuis 30 ans a notamment eu pour effet de déchirer de nombreuses familles. En 2009, le Croissant-Rouge afghan et le CICR se sont penchés plus attentivement sur les besoins en RLF existants et sur la manière dont la coopération entre la Société nationale et le CICR pourrait être renforcée. Ensemble, ils ont mis au point un projet visant à accroître les capacités de la Société dans ce domaine. Le projet est financé par la Croix-Rouge allemande.



Ahmad Shekhab Masoodi/Croissant-Rouge afghan

Ghulam Nabi est coordonnateur du programme de rétablissement des liens familiaux au siège du Croissant-Rouge afghan

**Pour quelles raisons le Croissant-Rouge afghan s'emploie-t-il à renforcer ses capacités en matière de RLF ?**

Ces trois dernières décennies, l'Afghanistan a été ravagé à la fois par la guerre et par des catastrophes naturelles. Pendant toutes ces années, beaucoup d'Afghans ont fui le pays, ont été déplacés à l'intérieur de ses frontières

ou ont été détenus. D'autres encore ont émigré. De nombreuses personnes se sont ainsi retrouvées séparées de leurs proches et beaucoup ont disparu. C'est pour ces raisons que nous devons pouvoir offrir davantage de services de RLF, tant en Afghanistan qu'à l'extérieur du pays.

**Quelles mesures prenez-vous dans ce sens ?**

Nous nous efforçons de tirer des leçons de l'expérience acquise par nos collègues de la Société nationale et du CICR ayant une plus grande pratique en matière de rétablissement des liens familiaux. Nous aspirons à travailler avec quiconque au sein du Mouvement est susceptible de nous aider à renforcer nos connaissances et nos capacités. Nous sommes par exemple très intéressés à en savoir plus sur les méthodes de recherche de personnes et les outils techniques qu'utilisent actuellement le CICR et d'autres Sociétés nationales.

Nous nous employons en outre à améliorer les procédures de communication interne à tous les niveaux de notre service de recherches. Notre but est de mettre en place des systèmes qui nous permettront de surveiller efficacement les dépenses et de faire en sorte que tous nos collaborateurs chargés des activités de recherches disposent des ressources dont ils ont besoin pour accomplir leurs tâches.

**Qu'attendez-vous de vos partenaires au sein du Mouvement ?**

Nous comptons sur une coopération sincère avec le CICR et avec les Sociétés nationales qui nous soutiennent actuellement. Nous espérons qu'ils sauront mettre le doigt sur nos faiblesses pour mieux nous aider à les surmonter. Nous attendons de leurs collaborateurs qu'ils nous fassent part des expériences qu'ils ont acquises au sein de leur propre Société nationale ou auprès du CICR. Nous espérons que ces enseignements nous aideront à améliorer la qualité de notre travail.

**Quelles sont les principales difficultés que suppose un partenariat comme celui-ci ?**

Jusqu'à présent, nous n'en n'avons rencontré aucune. Il va sans dire que pour tout changement que nous déciderons de faire, nous devons pouvoir compter sur le soutien de notre direction. >

## ► RENFORCEMENT DES CAPACITÉS EN MATIÈRE DE RLF : NOUVEAUX PARTENARIATS EN AFGHANISTAN ET AU LIBÉRIA

**LIBÉRIA** Depuis la signature de l'accord de paix en 2004, la Croix-Rouge nationale du Libéria concentre ses activités sur les soins de santé et l'assistance aux personnes, l'intervention en cas de catastrophe naturelle et la diffusion des principes humanitaires. Partenaire opérationnel du CICR à l'époque du conflit, la Société nationale disposait alors d'un vaste réseau de volontaires qui traitaient des dizaines de milliers de messages Croix-Rouge.

La Croix-Rouge du Libéria, avec l'aide d'une collaboratrice de la Société canadienne de la Croix-Rouge, s'emploie actuellement à évaluer les besoins en RLF auprès des familles dispersées. Cette opération devra permettre de réorienter les activités de la Société nationale en la matière et de les adapter aux besoins du nouveau contexte qu'est le Libéria pacifié d'aujourd'hui.

Christiana Wilson coordonne les activités de RLF au siège de la Croix-Rouge nationale du Libéria de Monrovia.

**Pourquoi la Croix-Rouge du Libéria réoriente-t-elle ses activités de RLF, et comment s'efforce-t-elle de renforcer ses capacités en la matière ?**

Au plus fort de la crise au Libéria, nous avons été très actifs dans la collecte et la distribution de messages Croix-Rouge. Nous nous sommes aussi employés à rechercher les familles d'enfants séparés de leurs parents, grâce à la diffusion de photos d'enfants non accompagnés. Maintenant que la crise est passée, nous

devons adapter nos activités pour répondre aux nouveaux besoins de la population, en aidant notamment les gens à oublier les séquelles de la guerre et à tirer parti de la phase de relance et de développement amorcée par le pays pour se reconstruire. Nous espérons que l'analyse des besoins à laquelle nous procédons nous aidera à atteindre le but que nous nous sommes fixé, à savoir mettre en place un service de recherches qui nous permette de traiter les cas de RLF de la même manière que d'autres pays en paix.

**Quel soutien attendez-vous de votre collègue canadienne dans cette entreprise ?**

Nous avons de nombreuses attentes. Nous attendons qu'elle nous fasse profiter de l'expérience de travail qu'elle a acquise au sein de la Croix-Rouge canadienne, en nous aidant notamment dans la collecte et l'analyse de données et en nous donnant des recommandations sur la meilleure façon d'optimiser nos efforts, conformément à la Stratégie décennale du Mouvement relative au RLF. Nous espérons aussi qu'elle nous aidera à soutenir et à renforcer les capacités de nos différentes sections dans le domaine de la recherche de personnes, notamment en améliorant la formation de nos collaborateurs, ainsi qu'à mettre en place de nouveaux services de RLF, semblables à ceux dont dispose d'autres Sociétés nationales, comme celle des Pays-Bas, que nous avons récemment visitée. Enfin, nous attendons qu'elle nous mette en contact avec d'autres Sociétés nationales, avec lesquelles nous espérons pouvoir mettre



Christiana Wilson, coordinatrice RLF, Croix-Rouge nationale du Libéria, lors d'une réunion sur l'évaluation des besoins.

en commun des données d'expérience en vue d'une coopération accrue.

**Quelles sont les principales difficultés que suppose un partenariat comme celui-ci ?**

Je ne vois vraiment aucune difficulté dans le partenariat en tant que tel entre la Croix-Rouge du Libéria, le CICR et la Croix-Rouge canadienne. Disons que le plus difficile pour nous dans la mise en œuvre du projet est de coordonner les efforts de chacun suffisamment bien pour que l'évaluation des besoins soit un succès; par exemple, en aidant activement les collaborateurs des sections locales chargés de la diffusion des principes humanitaires à mobiliser leurs communautés. Nous devons aussi agir vite pour mettre au point des questionnaires qui nous permettent d'évaluer les besoins en RLF sur le terrain. Un ennui auquel nous sommes parfois réellement confrontés tient au fait que nous ne sommes que deux collaborateurs au siège de Monrovia. Or, lorsque nous nous trouvons tous les deux en mission sur le terrain et que nous n'avons pas accès à Internet, nous ne pouvons pas répondre aux besoins qui surgissent dans la capitale.

## JAPON : SE PRÉPARER À MENER DES ACTIVITÉS DE RLF LORS DE FUTURES CATASTROPHES

Dans ce pays qui connaît presque quotidiennement de petits tremblements de terre et où le risque des séismes majeurs est élevé, la préparation aux catastrophes est un des principaux défis de la Société de la Croix-Rouge du Japon. C'est à ce titre qu'en décembre 2009, elle a organisé une simulation de catastrophe intégrée afin de tester son état de préparation. Deux jours durant, plus de 200 collaborateurs du siège de la Société nationale et de plusieurs sections locales ont pris part à l'exercice. Pour l'occasion, on avait imaginé qu'un séisme de magnitude 8 avait frappé le centre du Japon, faisant près de 2 600 morts et 40 000 blessés et détruisant ou endommageant fortement quelque 20 000 maisons. Selon les experts, une catastrophe d'une ampleur similaire, connue comme le «séisme du Tokai», est susceptible de survenir à tout moment.

Lors de ces exercices de simulation occasionnels, différents scénarios sont présentés tour à

tour aux participants, qui doivent décider sans tarder des réactions à adopter. Dans l'éventualité d'un tremblement de terre de ce genre, la Société de la Croix-Rouge du Japon prévoit de dépêcher dans les régions sinistrées des équipes médicales travaillant dans ses hôpitaux, d'organiser des collectes de sang pour soigner les blessés et de distribuer des secours dans les lieux d'évacuation. Elle envisage en outre de prendre en charge des activités de recherche de personnes, notamment en faveur de ressortissants non japonais vivant dans la région. À la suite du tremblement de terre qui avait dévasté Kobe en 1995, la Société nationale avait enregistré plus de 1 800 demandes de recherches émanant de pays tiers. Lors de la simulation de décembre dernier, le but premier des exercices de RLF était de vérifier dans quelle mesure le siège de la Croix-Rouge japonaise serait à même de répondre de manière appropriée à de gros

besoins en RLF, si une catastrophe frappait une région où résident de nombreux étrangers. À cette fin, des demandes de recherches ont afflué par téléphone et par fax du Brésil, de Chine, des Philippines, ainsi que de diverses ambassades installées au Japon. Pour y répondre, les sections locales ont fait appel au siège. Au total, l'équipe de RLF a traité avec succès plus de 500 demandes. Cependant, les réactions tant des participants que des observateurs ont montré que des progrès devaient encore être accomplis dans nombre de domaines. Beaucoup de personnes ont par exemple insisté pour que soient mises en place des procédures simplifiées – mais pas moins efficaces pour autant – devant permettre à la Croix-Rouge d'intervenir rapidement dans une situation de chaos. D'autres ont demandé que davantage de collaborateurs et de volontaires familiarisés avec les méthodes et les outils de RLF puissent être mobilisés. En outre, il est apparu essentiel de renforcer l'échange d'informations et la coordination avec d'autres organismes compétents en matière de RLF. Ces observations devraient permettre à la Société de la Croix-Rouge du Japon d'optimiser la planification et la mise en œuvre de ses activités de RLF.



**CICR**

Comité international de la Croix-Rouge  
19, avenue de la Paix  
1202 Genève, Suisse  
T +41 22 734 60 01 F +41 22 733 20 57  
E-mail: shop@icrc.org www.icrc.org  
© CICR, novembre 2010